KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 november 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 houdende een nieuwe regeling betreffende de niet-automatische weegwerktuigen", heeft op 2 december 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 23 novembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 août 1992 portant une nouvelle réglementation relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique", a donné le 2 décembre 1993 l'avis suivant :

Aanhef.

Het is, in geval van een wijzigend besluit, gebruikelijk dat in de aanhef ervan melding wordt gemaakt van de artikelen van het besluit die worden gewijzigd. Derhalve vulle men de tweede aanhefbepaling aan als volgt :

"..., inzonderheid op de artikelen 2, 7, 8, 9, 10 en de bijlagen II, IV en V;".

Artikel 1.

In de inleidende zin leze men :

"Artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikelen 6 en 7.

De beide artikelen voeren, in navolging van de richtlijn 93/68/EEG van 22 juli 1993, in de Nederlandse tekst van de bijlagen II en IV van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992, de term "aangemelde instantie" (Frans : "organisme notifié") in. In de huidige tekst van het voornoemd besluit wordt telkens de term "aangewezen instantie" (Frans : "organisme notifié") gehanteerd. Vermits de laatstgenoemde term behouden blijft in de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 welke niet worden gewijzigd door het besluit in ontwerp (zie onder meer

bijlage II, punt 1.3.), verdient het duidelijkheidshalve aanbeveling de oude terminologie ook te behouden in de bepalingen welke met het besluit in ontwerp worden gewijzigd. In het andere geval dient de bestaande terminologie aan de nieuwe te worden aangepast.

Artikel 9.

Met het oog op een grotere duidelijkheid, stelle men artikel 9, § 2, als volgt :

"Werktuigen die in overeenstemming zijn met de markeringsregeling vervat in het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 houdende een nieuwe regeling betreffende de niet-automatische weegwerktuigen, zoals dat vóór 1 januari 1995 gelding had, mogen tot 1 januari 1997 in de handel gebracht en in gebruik genomen worden".

Bijlage.

Aan de hoofding "Bijlage V" dient het woord "Bijlage" vooraf te gaan.

Préambule.

Il est d'usage, dans le cas d'un arrêté modificatif, de mentionner dans son préambule les articles de l'arrêté qui sont modifiés. Il y aurait lieu, dès lors, de compléter le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"..., notamment les articles 2, 7, 8, 9, 10 et les annexes II, IV et V;".

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais :

"Artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van ... (la suite comme dans le projet)".

Articles 6 et 7.

S'alignant sur la directive 93/68/CEE du 22 juillet 1993, ces deux articles introduisent dans le texte néerlandais des annexes II et IV de l'arrêté royal du 4 août 1992 l'expression "aangemelde instantie" (en français : "organisme notifié"). Le texte actuel de l'arrêté précité utilise systématiquement l'expression "aangewezen instantie" (en français : "organisme notifié"). Cette dernière expression étant conservée dans les dispositions de l'arrêté royal du 4 août 1992 qui ne sont pas modifiées par

l'arrêté en projet (voir notamment l'annexe II, point 1.3.), il est recommandé, par souci de clarté, de conserver également l'ancienne terminologie dans les dispositions que modifie l'arrêté en projet. Dans le cas contraire, il conviendrait d'adapter la terminologie existante à la nouvelle.

Article 9.

Pour plus de clarté, il y aurait lieu de rédiger l'article 9, § 2, comme suit :

"Les instruments conformes au régime de marquage prévu par l'arrêté royal du 4 août 1992 portant une nouvelle réglementation relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique, en vigueur avant le 1er janvier 1995, peuvent être mis sur le marché et mis en service jusqu'au 1er janvier 1997".

Annexe.

Le titre "Annexe V" doit être précédé du mot "Annexe".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme R. THIELEMANS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.